

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k obsluze • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Stabmixer-Set PC-SMS 1095

Staaftmixerset • Set mixer • Juego de varilla batidora • Set frullatore a barra
Stick hand blender set • Zestaw ręcznego blendera • Ponorný mixer s příslušenstvom
Botmixer készlet • Миксер стержневой в наборе • ستاب میکسر



DEUTSCH	Seite	4
NEDERLANDS	Pagina	13
FRANÇAIS	page	20
ESPAÑOL.....	página	27
ITALIANO	pagina	34
ENGLISH	page	41
JĘZYK POLSKI	strona	48
ČESKY	strana	56
MAGYARUL	oldal	62
РУССКИЙ	стор	69
81 صفحة	العربية	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKY

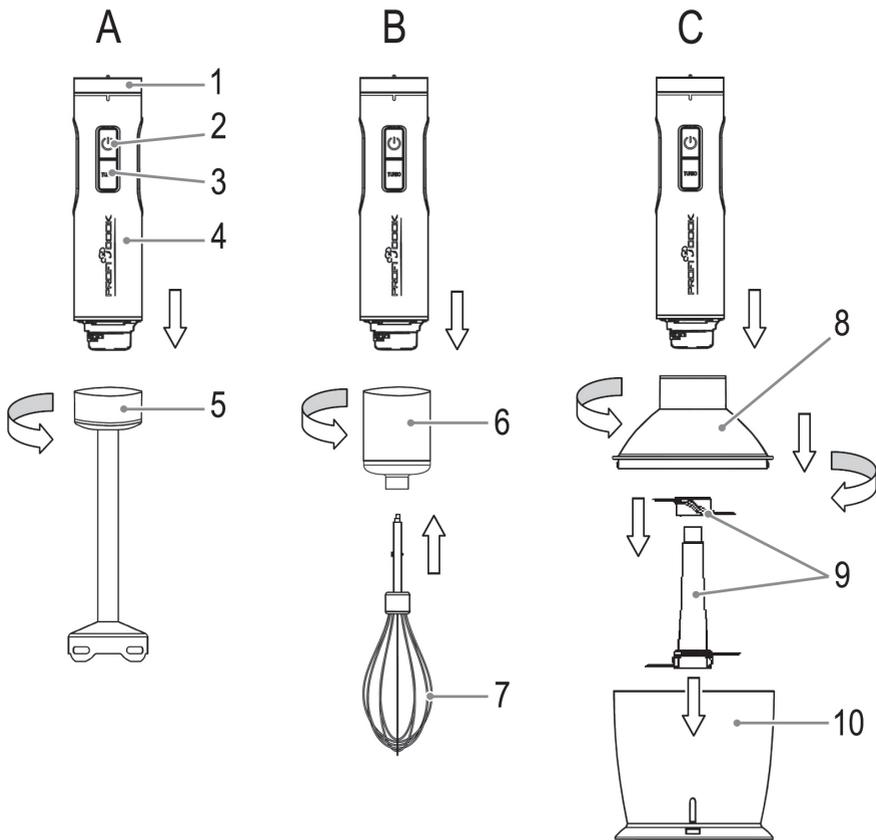
MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled součástí • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общая информация	69
Меры безопасности при работе с миксером	70
Обзор деталей прибора /	
Комплект поставки.....	71
Перед включением	71
Монтаж принадлежностей	71
Функционирование и принадлежности	72
Чистка.....	74
Хранение.....	75
Технические данные	75

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без просмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Меры безопасности при работе с миксером

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Лезвия ножей очень острые!
- Соблюдайте необходимую осторожность при обращении с ножами! **Имеется риск травмирования**, особенно при установке или удалении ножа!
- Следите за тем, чтобы корпус мотора не намокал! Включение мокрого двигателя может вызывать поражения электрическим током или короткие замыкания.
- Прежде чем менять насадки миксера выключайте прибор и выдергивайте вилку из сетевой розетки.
- Не включайте устройство, пока не убедитесь, что все его принадлежности прочно установлены надлежащим образом.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается **детям** играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

ВНИМАНИЕ:

Конструкция корпуса двигателя не допускает его погружения в воду для чистки. Пожалуйста, следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Чистка”.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- 1 Регулятор скорости вращения
- 2 Нажимная кнопка
- 3 Кнопка TURBO
- 4 Корпус мотора
- 5 Миксерная палочка, съемная
- 6 Переходник для венчика
- 7 Венчик
- 8 Крышка измельчителя
- 9 Универсальный секач (2 шт.)
- 10 Прозрачный бокал (для измельчителя)

Перед включением

1. Осторожно выньте все детали прибора из упаковки.
2. Проверьте полноту комплекта поставки.
3. Проверьте устройство на предмет повреждений при транспортировке, чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций.

ПРИМЕЧАНИЯ:

При выявлении повреждений при транспортировке немедленно сообщите об этом дилеру. Не используйте поврежденное устройство!

4. Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе “Чистка”.

Монтаж принадлежностей

При сборке изделия смотрите иллюстрации на странице 3.

Установка миксерного стержня (Фиг. А)

1. Установите корпус двигателя (4) на миксерный стержень (5).

2. Крутите корпус двигателя по часовой стрелке до упора. Символы  и  должны располагаться друг над другом. Проверьте прочность посадки.

Снятие миксерной палочки

Поверните миксерную палочку против часовой стрелки и вытащите ее из моторного блока.

Венчик (Фиг. В)

Если хотите работать с венчиком (7), то замените миксерную палочку на переходник (6).

1. Вдавите венчик в приводную ось переходника.
2. Установите корпус двигателя (4) на адаптер (6).
3. Крутите корпус двигателя по часовой стрелке до упора. Символы  и  должны располагаться друг над другом. Проверьте прочность посадки.

Измельчитель (Фиг. С)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Универсальный нож очень острый! **Опасность получения травмы!**

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Всегда сначала устанавливайте в баллон нож и только затем добавляйте пищевой продукт.
 - Болт в донце баллона служит направляющей для ножа.
 - Использование одного или двух ножей зависит от количества и текстуры продукта.
1. Если вы желаете использовать оба ножа, нож на кольце устанавливайте на ручку

- другого ножа. В качестве направляющих используйте выточки внутри кольца и направляющие выступы на ручке ножа.
2. Нож с ручкой устанавливайте на болт на донце баллона.
 3. Закрывайте баллон крышкой (8). Используйте установочные штифты на крышке и направляющие на баллоне. Поворачивайте крышку по часовой стрелке до упора.
 4. Вставьте моторный блок и зафиксируйте его поворотом по часовой стрелке. Символы ▲ и ▢ должны располагаться друг над другом. Проверьте прочность посадки.

Функционирование и принадлежности

Инструкция по эксплуатации

- Прибор предназначен только для пюрирования или смешивания продуктов питания или напитков, а также, в комбинации с универсальным измельчителем, для измельчения продуктов.

- Перед пюрированием твёрдых продуктов питания необходимо измельчить их (макс. Ø 1,5 см) и добавить немного жидкости.
- Не заполняйте поставляемый баллон выше отметки MAX.
- После выключения миксера дайте мотору полностью остановиться.
- **Работа с интервалами:** Прибор предназначен для кратковременной работы в течение не более 30 секунд. Перед повторным использованием дайте ему остыть в течение около 60 секунд.

Работа

- Держите ручку одной рукой таким образом, чтобы вы могли нажимать на нажимную кнопку (2). Используйте другую руку для регулирования скорости регулятором вращения (1).
- Используйте **импульсный режим**, попеременно нажимая и отпуская нажимную кнопку.
- Используйте кнопку **TURBO** для настройки максимальной мощности.

Насадки	Применение	Скорость вращения	Время непрерывной работы
Миксерная палочка (5)	Для взбивания и смешивания коктейлей, напитков, теста для омлета, соусов, для приготовления пюреобразных супов и соусов	Бесступенчатое регулирование или регулирование кнопкой TURBO	30 секунд
Венчик (7)	Для взбивания сливок, яичного белка, пудинга, соусов, бисквитного теста и прочих воздушных блюд	Бесступенчатое регулирование или регулирование кнопкой TURBO	30 секунд
Универсальный (9)	Для рубки, измельчения, например, лука, орехов, зелени и т.д	Бесступенчатое регулирование или регулирование кнопкой TURBO	30 секунд

Выключение устройства

- В свободном состоянии миксер выключается.
- Всегда дожидайтесь полной остановки ножа ручного блендера / универсального измельчителя или взбивалки для яиц!
- После работы выньте вилку из розетки. Чистите устройство, как изложено в разделе “Чистка”.

Порядок работы с миксером и венчиком

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При использовании устройства с горячей пищей имеются риски ожогов в результате разбрызгивания.

1. Убедитесь в том, что вилка **вынута** из розетки! Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Подберите необходимую насадку. При этом учтите указания главы “Монтаж принадлежностей”.
3. Погружайте венчик или болтушку миксера полностью в пищу или напиток. Устройство держите вертикально. Так вы будете предотвращать разбрызгивание.
4. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением, установленную в соответствии с предписаниями.
5. Нажмите одну из кнопок. Двигайте ножкой миксера или венчиком вверх и вниз.

Порядок работы с универсальным измельчителем

1. Убедитесь в том, что вилка прибора вынута из розетки!

Таблица

Продукт	Исходная форма	Макс. колич.	Макс. время
Вареные яйца	очищенные, четвертинки	6 шт.	15 сек.
Приправы		150 г	15 сек. или TURBO
Грецкий или лесной орех	без скорлупы!	300 г	30 сек.

2. Установите один из ножей или оба ножа в баллон.
3. Установите универсальный измельчитель на ровную поверхность.
4. Сначала порежьте на мелкие кусочки то, что Вы хотите измельчить. Заполните баллон. Не превышайте отметку MAX.
5. Накройте баллон крышкой.
6. Вставьте корпус мотора в верхнее отверстие крышки и, вращая вправо, крепко наворачивайте его на универсальный измельчитель.
7. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением, установленную в соответствии с предписаниями.
8. Нажмите одну из кнопок.
9. **После эксплуатации:** Разблокируйте универсальный измельчитель на моторном блоке, повернув его, и снимите его с крышки.
10. Снимите крышку и осторожно выньте универсальный нож.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Универсальный нож очень острый! **Опасность получения травмы!**

11. Переложите содержимое бокала в подходящую посуду или на тарелку.

Ниже приведенная таблица суммирует информацию об использовании данного устройства. Желаете ли вы использовать пищевые продукты, не указанные в этой таблице? Сделайте некоторые сравнения: Кусочки яблок аналогичны луковичам.

Продукт	Исходная форма	Макс. колич.	Макс. время
Миндаль	без скорлупы!	300 г	30 сек.
Чеснок	очищенный	300 г	15 сек. или TURBO
Лук	куски толщиной 2 см	300 г	15 сек. или TURBO
Петрушка	мытая, метелки	60 г	15 сек.
Хлеб (панировочные сухари)	куски толщиной 2 см	1-2 ломтика	15-25 сек. или TURBO
Мясо	куски толщиной 2 см	250-300 г	30 сек. или TURBO
Пармезан	куски толщиной 1 см	250 г	20-30 сек.
Морковь	Кусочки по 1,5 см	300 г	30 сек.
Горький шоколад	Кусочки по 1 см, охлажденные	200 г	30 сек.

Вы также можете дробить **кубики льда**:

- Это можно делать обоими ножами.
- Заполните баллон кубиками льда в количестве максимум 200 г.
- Многократно нажимайте кнопку TURBO на краткие промежутки времени.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Кубики льда будут дробиться равномерно, и вы сможете лучше определять гранулированность.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.
- Многофункциональный нож и нож на ручном блендере очень острые. Обращайтесь с этими деталями с особой осторожностью! Существует **риск получения травмы!**

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Некоторые пищевые продукты, например, морковь или яйца, могут обесцвечивать пластик. Удалите обесцвечивание тканью, смоченной растительным маслом.

- Чтобы тщательно очистить прибор, отсоедините ручной блендер или взбивалку для яиц от корпуса двигателя.
- Все съемные части, имевшие контакт с продуктами питания (оснастка и ёмкость) можно промыть в моющем растворе. В качестве добавки Вы можете использовать обычное моющее средство для посуды.
- При необходимости, протрите внешнюю сторону корпуса мотора влажной тряпкой и, в заключении, протрите его насухо.

Хранение

- Очистите устройство, как рекомендуется. Дайте всем принадлежностям полностью высохнуть.
- Мы рекомендуем хранение устройства в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните изделие в хорошо вентилируемом и сухом месте, недоступном для детей.

Технические данные

Модель:PC-SMS 1095

Электропитание:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Потребляемая мощность:600 ватт

Класс защиты:.....II

Вес нетто: прил. 0.80 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантийний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-SMS 1095

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjojsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخطه الوكيل المبيع والتوقيع

PROFI  COOK®

www.proficook.de

PROFI  COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>